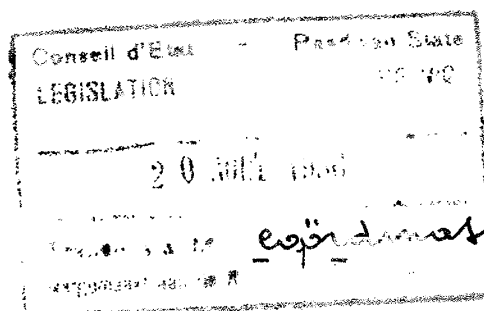


ML.



L. 5355/1/V.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 30e juli 1956 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de statuten van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting", heeft de 2e augustus 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 30 juillet 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les statuts de la Société nationale du Logement", a donné le 2 août 1956 l'avis suivant :

Rechtsgrond van het ontwerp is artikel 25, tweede lid, van de wet van 27 juni 1956 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de huisvesting, waarbij de Koning gemachtigd wordt de statuten van de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, thans Nationale Maatschappij voor de huisvesting, te wijzigen "om ze in overeenstemming te brengen met de goldende wetsbepalingen".

De aan de Raad van State voorgelegde tekst strekt er toe te zorgen voor overeenstemming met de wet van 27 juni 1956. Hij laat evenwel de artikelen 23 en 27 van de statuten der Nationale Maatschappij onaangeroerd. Nochtans beantwoorden deze bepalingen niet langer aan de toestand die is ontstaan uit de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, meer in 't bijzonder uit de artikelen 9 en 10. Ook met deze laatste wet, die de Nationale Maatschappij bij de instellingen van categorie C heeft ingedeeld, dienen de statuten in overeenstemming te worden gebracht.

Het ontwerp geeft voorts aanleiding tot de volgende opmerkingen :

In de aanhef moet vooreerst worden verwezen naar de wet van 11 oktober 1919 houdende instelling van een Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, thans Nationale Maatschappij voor de huisvesting, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1921, 20 april 1931, 7 december 1953 en 27 juni 1956. In het eerste lid van de aanhef, dat naar de tweede plaats zou verschuiven, lijkt het overbodig melding te maken van artikel 13 van de wet van 27 juni 1956. Daarna zou, indien het ontwerp wordt gewijzigd overeenkomstig de vooraan in het advies gegeven aanwijzingen, de wet van 16 maart 1954 worden aangehaald.

.../...

In artikel 1, § 2, laatste volzin, vervangen men de term "stadsgebied" door "agglomeratie".

Om verwarring te voorkomen en met het oog op de eenvormigheid schrijve men in de bij artikel 1 van het ontwerp gewijzigde statuutbepalingen, "Nationale Maatschappij" in plaats van "Maatschappij".

Met betrekking tot § 7 meent de Raad van State de Minister er op te moeten wijzen, dat artikel 21 van de wet van 27 juni 1956, waarvan de bepalingen in deze § 7 zijn overgenomen, eerst in werking zal treden op een datum die, bij toepassing van artikel 26, § 3, van evengenoemde wet, nog dient te worden vastgesteld bij koninklijk besluit. Er zal bijgevolg moeten worden gezorgd voor overeenstemming tussen § 7 en het nog uit te vaardigen koninklijk besluit.

In de §§ 8 en 12 van hetzelfde artikel vervange men het woord "afgeschaft" door "opgeheven".

In § 9 van artikel 1 neme men, zoals in de Franse tekst is gedaan, de juiste bewoordingen van artikel 14, § 5, van de wet van 27 juni 1956 over : "... overeenkomstig een door de Koning vast te stellen algemeen reglement...".

Eenzelfde opmerking geldt voor § 10, waar het woord "bedragen" door "rentevoet" moet worden vervangen (zie artikel 14, § 1, 8°, van de wet van 27 juni 1956).

.../...

In § 13 van artikel 1 moet de eerste volzin van het nieuwe artikel 34, vierde lid, van de statuten worden aangevuld als volgt : "Zij kiest de commissarissen waarvan sprake is in artikel 28", dit om alle verwarring met de Regeringscommissarissen uit te sluiten.

§ 16 wordt beter gelezen als volgt :

"Artikel 44, dat hoofdstuk IV vormt, wordt opgeheven".

Verder geeft de Raad van State de volgende Nederlandse tekst in overweging :

...

Artikel 1.-

In de statuten ... worden de volgende wijzigingen aangebracht;

§ 1. Het opschrift wordt door de volgende tekst vervangen : ... (zie ontwerp) ...

§ 2. Artikel 1 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1.-

De Nationale Maatschappij voor de huisvesting wordt opgericht onder de vorm van een vennootschap op aandelen tussen de Staat en de provinciën en de erkende huisvestingsmaatschappijen die deze statuten onderschrijven.

Zij heeft haar zetel in de Brusselse agglomeratie.

§ 3. ... (zie ontwerp)...

"Artikel 2.-

... (zie ontwerp) ...

9° alle verrichtingen te doen in verband met evenvermelde oogmerken en met enig ander oogmerk dat tot het werk der volkswoningen behoort en waartoe zij door een wet mocht worden gemachtigd".

§ 4. Artikel 3 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3.-

De Nationale Maatschappij kan, zelfs onroerende, giften en legaten ontvangen mits hiertoe bij koninklijk besluit gemachtigd te zijn.

... (zie ontwerp) ...

Wanneer zij hiertoe bij koninklijk besluit is gemachtigd, kan de Maatschappij gebouwde eigendommen of onbebouwde gronden, zelfs bij stroken, ten algemenen nutte doen onteigenen, met inachtneming van de desbetreffende wetten".

§ 5. Een als volgt luidend artikel 3 bis wordt ingevoegd :

"Artikel 3 bis.-

De Nationale Maatschappij kan ten gerieve van de bewoners van volkswoningen een maatschappelijke dienst voor hulpbetoon, aanmoediging en advies, instellen."

.../...

§ 6. Artikel 14, eerste lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De Maatschappij wordt beheerd door een raad, samengesteld uit een voorzitter en tien beheerders van Belgische nationaliteit, die voor een termijn van zes jaar benoemd worden, behoudens de in artikel 15, derde lid, vermelde uitzondering"

§ 7. Artikel 15 wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (zie ontwerp) ...

§ 8. ... (zie ontwerp) ...

§ 9. Artikel 20, vijfde lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Hij erkent, overeenkomstig een door de Koning vast te stellen algemeen reglement van orde, de huisvestingsmaatschappijen die beantwoorden aan de voorwaarden gesteld bij artikel 5, eerste lid, van de wet van 11 oktober 1919, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1956, beslist over hun toelating als aandeelhouders en bepaalt het bedrag van hun inschrijving".

§ 10. Artikel 20, zevende en achtste lid, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Hij bepaalt bij algemeen reglement en onder goedkeuring van de Minister van Financiën en van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, de bedragen en voorwaarden van de leningen der Nationale Maatschappij.

.../...

Hij verleent voorschotten aan de erkende maatschappijen, alsook de andere leningen, overeenkomstig de bepalingen van bovenvermeld reglement.

Hij stelt de programma's voor de aankoop van gronden en voor het bouwen van woningcomplexen vast en legt ze aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin voor!

§ 11. Artikel 20, tiende lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Hij brengt het advies uit voorgeschreven bij artikel 15, eerste lid, van de wet van 11 oktober 1919, gewijzigd bij de wetten van 7 december 1953 en 27 juni 1956".

§ 12. ... (zie ontwerp) ...

§ 13. Artikel 34, vierde lid, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Zij verkiest de commissarissen. Zij legt een lijst van twee kandidaten aan voor de functies van beheerder waarvoor de voordracht haar toekomt; de vertegenwoordiger van de Staat mag aan het opnemen van deze lijst niet deelnemen".

§ 14. ... (zie ontwerp) ...

§ 15. In artikel 43 ... (zie ontwerp) ...

§ 16. Hoofdstuk VIII en artikel 44 worden opgeheven.

.../...

Artikel 2.- (zie ontwerp) ...

Artikel 3.-

Onze Minister ... zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van
het Gezin,

De Minister van Financiën,

La base légale du projet est l'article 25, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1956 modifiant et complétant la législation relative au logement, qui autorise le Roi à modifier les statuts de la Société nationale des habitations et logements à bon marché, actuellement la Société nationale du logement, "pour les mettre en concordance avec les dispositions légales en vigueur".

Le texte soumis au Conseil d'Etat tend à réaliser la mise en concordance avec la loi du 27 juin 1956. Il laisse toutefois intacts les articles 23 et 27 des statuts de la Société nationale. Or, ces dispositions ne correspondent plus à la situation créée par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, plus spécialement les articles 9 et 10. Il y aurait lieu de mettre les statuts aussi en concordance avec cette dernière loi qui a rangé la Société nationale parmi les organismes appartenant à la catégorie C.

Le projet soulève, en outre, les observations suivantes :

Dans le préambule, il conviendrait de viser en premier lieu la loi du 11 octobre 1919 instituant une Société nationale des habitations et logements à bon marché, actuellement la Société nationale du logement, modifiée par les lois des 25 juillet 1921, 20 avril 1931, 7 décembre 1953 et 27 juin 1956. A l'alinéa premier du préambule, qui passerait en deuxième position, la mention de l'article 13 de la loi du 27 juin 1956 paraît superflue. Ensuite serait visée dans un nouvel alinéa, la loi du 16 mars 1954, si le projet était remanié conformément aux indications données en tête du présent avis.

.../...

A l'article 1er, § 2, dernière phrase, du texte néerlandais, le mot "stadsgebied" doit être remplacé par "agglomeratie".

Afin d'éviter toute confusion et par souci d'uniformité, il y a lieu d'écrire "Société nationale" au lieu de "Société" dans les différentes dispositions des statuts modifiées par l'article 1er du projet.

En ce qui concerne le § 7, le Conseil d'Etat estime devoir attirer l'attention du Ministre sur ce que l'article 21 de la loi du 27 juin 1956, dont les dispositions sont reprises par le dit § 7, n'entre en vigueur qu'à une date qui, en application de l'article 26, § 3, de cette loi doit encore être fixée par arrêté royal. Il importe d'assurer la concordance entre le § 7 et l'arrêté royal qui doit encore intervenir.

Aux §§ 8 et 12 du même article, il faut remplacer le mot "supprimé" par "abrogé"

Au § 9 de l'article 1er, version néerlandaise, il faut reproduire exactement, comme dans le texte français, les termes employés par l'article 14, § 5, de la loi du 27 juin 1956 : " ... overeenkomstig een door de Koning vast te stellen algemeen reglement ...".

Une remarque similaire vaut pour le § 10, où il convient de remplacer le mot "bedragen" par "rentevoet" (voir l'article 14, § 1er, 8°, de la loi du 27 juin 1956).

.../...

Au § 13 de l'article 1er, la première phrase du nouvel article 34, alinéa 4, des statuts devrait être complétée comme suit : "Elle procède à l'élection des commissaires prévus à l'article 28 ...", afin d'éviter toute confusion avec les commissaires du Gouvernement.

Le § 16 serait mieux rédigé comme suit :

"L'article 44 formant le chapitre IV est abrogé".

Il est proposé, en outre, d'apporter au texte néerlandais du projet les diverses modifications signalées dans la version néerlandaise du présent avis.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. COYETTE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs :	conseiller d'Etat,	président
G. HOLOYE,	raadsheren van State,	
K. MEES,	conseillers d'Etat,	
L. FREDERICQ,	bijzitters van de	
A. BERNARD,	afdeling wetgeving,	
	assesseurs de la	
	section de législation,	
Théo A. COOPMAN,	adjunct-griffier,	griffier.
	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. BAEYENS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. BAEYENS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) Théo A. COOPMAN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. COYETTE.